

<b>Latin</b>	<b><u>Français</u></b>	<b><i>Allemand</i></b>
ob mortis periculum obiit obtenta dispensatione october olim omnes ex Vallon omnis orta Zbinden	en péril de mort est décédé avec obtention d'une dispense octobre auparavant tous originaires de Vallon tout née Zbinden	wegen Todesgefahr starb nach erlangter Dispens Oktober früher, einst alle aus Vallon jeder, jede geborene Zbinden
pagus pariter ex hoc parochia parochia parochus parvula parvulus pater familias patrini patrinus patruus per matrimonium legitimatus per sententiam judicis post postera die praemissa una denuntiatione praesentibus testibus pridie prolis prope ecclesiam repertus prope puella puer octo dierum puer puerpera	village, canton également de cette paroisse paroisse curé toute petite fille tout petit garçon père de famille parrain et marraine parrain oncle paternel légitimé par le mariage par décision de justice après jour suivant après une publication des bans en présence des témoins jour précédent, veille enfant trouvé près de l'église près de jeune fille enfant de 8 jours enfant accouchée	Dorf, Ortschaft, Kanton auch aus dieser Pfarrei Pfarrei Pfarrer, Pfarrherr kleines Mädchen kleiner Knabe Familienvater Paten Pate Oheim, Vatersbruder legitimiert durch Ehe durch Gerichtsentscheid nach am folgenden Tag nach der 1. Verkündigung Zeugen waren am Vortag Kind, Nachkomme bei der Kirche aufgefunden bei, in der Nähe Mädchen Kind von 8 Tagen Knabe Kindbetterin
repertus	trouvé	gefunden, aufgefunden
Sabaudia sacellum sacramentaliter sacramentis munitus sed september sepulta fuit sepultus fuit sequens sequentia in folio 90 sindicus / syndicus sine sine impedimento civile sine nomine soror sponsae soror sororis filia	Savoie chapelle religieusement muni des sacrements mais septembre a été enterrée a été enterré suivant suite au folio 90 syndic, maire sans sans empêchement civil sans nom sœur de l'épouse soeur fille de la sœur = nièce	Savoyen Kapelle durch Ehesakrament vereint versehen mit den Sakramenten aber September wurde beerdigt (Frau) wurde beerdigt (Mann) folgend Fortsetzung auf Seite 90 Ammann, Gemeindepräsident ohne ohne ziviles Hindernis namenlos Schwester der Braut Schwester Schwestertochter = Nichte